



54th FIDEN Conference Stockholm, 16 to 18 September 2010

Program for Convention Participants

Thursday, 16th September 2010

- from 3 p.m. Registration of convention participants and accompanying persons at Grand Hôtel Stockholm
- 5.00 p.m. **Meeting of the FIDEN board members**
- 8.00 p.m. Get-together and joint dinner at the Grand Hôtel Stockholm

Friday, 17th September 2010

- 9.00 a.m. Opening of the FIDEN Convention
„Green Cleaning for a Bright Future“
Dr. Ulrike Tilly,
Ambassador of the Republic of Austria in Sweden
Hans Ziegler, FIDEN President
- 9.20 a.m. **Presentation of the Swedish industrial cleaning market**
Inger Jonassdotter,
Director of the Swedish Association of Cleaning Contractors (ALMEGA)
- 9.50 a.m. **Economic development of the Emirate of Dubai with a special focus on sustainable development of the building sector**
Dr. Martin Berlin, Chief Strategy Officer, Dubai Properties Group
- 10.30 a.m. **EUnited Cleaning - European Cleaning Machines Association**
„Business, Work Items and Competence so far under The Given Economic and Political Developments in Europe
Bernd Heilmann, President EUnited Cleaning
- Future Challenges and Machinery for Greener Cleaning Challenges regarding Market and Political Frameworks**
Dr. Peter Hug, Managing Director, EUnited Cleaning
- 11.15 a.m. Coffee break
- 11.30 a.m. **“Green Cleaning” in the Spanish industrial cleaning market**
Horacio Labat, Director of AFELIN, Madrid
- 11.50 p.m. **“Green Cleaning” in the Italian industrial cleaning market**
Antonio Cacudi, General Manager of Sandis s.r.l., Milan
- 12.15 p.m. **ECO!Cleaning – future oriented cleaning systems**
Jürg Brechbühl, Member of the Board of Directors,
VEBEGO Services AG, Switzerland



- 1.00 p.m. Lunch break
- 2.30 p.m. **FIDEN General Meeting**
- 7.00 p.m. Departure to the gala dinner at the Vasa Museum Stockholm

Saturday, 18th September 2010

- 9.00 a.m. Departure to the whole day working visit on board steamboat "Mariefred"

Speeches on the topic
"Cleaning and Maintenance
of Historical Facilities and Buildings in Sweden"
- 1.00 p.m. Lunch at "Gripsholms Vårdshus", the oldest inn in Sweden
- 2.30 p.m. Continuation of the working visit at Gripsholm Castle
- 3.45 p.m. Return trip on the museum railway "Östra Södermanslands Järnväg"
- 4.45 p.m. Return at the hotel
- 7.00 p.m. Departure to the traditional dinner at the Högloftet restaurant in the Skansen open air museum and zoo, Stockholm

Accompanying Program

Friday, 17th September 2010

- 9.00 a.m. Departure from the hotel by coach
Sightseeing in Stockholm
Gamla Stan (historical center) and the Stockholm Royal Palace
- 1.00 p.m. Lunch together with the congress participants

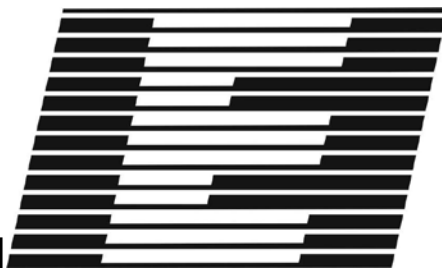
Venue

The Grand Hôtel Stockholm, S. Blaiseholmshamnen 8
SE103 27 Stockholm, Sweden, www.grandhotel.se

We thank our Sponsors:



A.S.E. Ebner & Partner GmbH



54. FIDEN Konferenz Stockholm, 16.09.2010 bis 18.09.2010

Programm für die Kongressteilnehmer

Donnerstag, 16. September 2010

- ab 15.00 h Registrierung der Konferenz-Teilnehmer und Begleitpersonen im Grand Hôtel Stockholm
- 17.00 h FIDEN Vorstandssitzung**
- 20.00 h Get-together und gemeinsames Abendessen im Grand Hôtel Stockholm

Freitag, 17. September 2010

- 09.00 h Eröffnung der FIDEN Konferenz
„Green Cleaning for a Bright Future“
Dr. Ulrike Tilly, Botschafterin der Republik Österreich in Schweden
Hans Ziegler, Präsident der FIDEN
- 09.20 h **Präsentation des schwedischen Marktes für Gebäudereinigung**
Inger Jonassdotter, Geschäftsführerin des Schwedischen Gebäudereinigungsverbandes (ALMEGA)
- 09.50 h **Wirtschaftliche Entwicklung des Emirates Dubai, unter besonderer Berücksichtigung der nachhaltigen Entwicklung des Immobiliensektors**
Dr. Marin Berlin, Chief Strategy Officer, Dubai Properties Group
- 10.30 h **United Cleaning - European Cleaning Machines Association**
„Aufgabe und Kompetenz im wirtschaftlichen und politischen Spannungsfeld“
Bernd Heilmann, Präsident der EUnited Cleaning
- Green Cleaning – Herausforderung für die europäischen Reinigungsgerätehersteller**
Dr. Peter Hug, Geschäftsführer der EUnited Cleaning
- 11.15 h Kaffeepause
- 11.30 h **„Green Cleaning“ auf dem spanischen Gebäudereinigungsmarkt**
Horacio Labat, Geschäftsführer der AFELIN, Madrid
- 11.50 h **„Green Cleaning“ auf dem italienischen Gebäudereinigungsmarkt**
Antonio Cacudi, Geschäftsführer der Sandis S.r.l., Mailand
- 12.15 h **ECO!Cleaning – zukunftsorientierte Reinigungssysteme**
Jürg Brechbühl, Mitglied der Geschäftsleitung, Vebego Services AG, Schweiz
- anschl. Diskussion



- 13.00 h Mittagspause
- 14.30 h **FIDEN Hauptversammlung**
- 19.00 h Abfahrt zum Gala-Dinner im Vasa Museum Stockholm

Samstag, 18. September 2010

- 09.00 h Abfahrt zum ganztägigen Arbeitsbesuch mit Dampfschiff „Mariefred“
- Referate zu
 „Reinigung und Unterhaltung historischer Anlagen und Gebäude in Schweden“
- 12.00 h Mittagessen im „Gripsholms Vårdshus“ – ältestes Wirtshaus Schwedens
- 14.30 h Fortsetzung des Arbeitsbesuchs im Königlichen Schoss Gripsholm
- 15.45 h Rückfahrt mit Museumseisenbahn „Östra Södermanslands Järnväg“
- 16.45h Rückkehr ins Hotel
- 19.00 h Abfahrt zum traditionellen Abendessen im Restaurant Högloftet
 im Freilichtmuseum und Tierpark Skansen, Stockholm

Begleitprogramm

Freitag, 17. September 2010

- 09.00 h Abfahrt vom Hotel mit dem Bus
 Sightseeing in Stockholm
 Gamla Stan (die „Altstadt“) und das königliche Schloss Stockholm
- 13.00 h Mittagessen gemeinsam mit den Kongressteilnehmern im Hotel

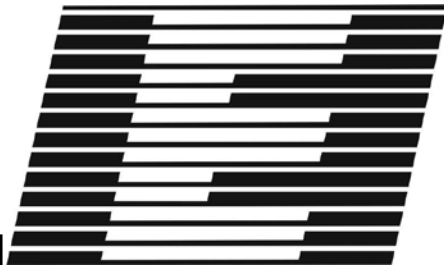
Veranstaltungsort

The Grand Hôtel Stockholm
S. Blaiseholmshamnen 8
SE103 27 Stockholm, Schweden
www.grandhotel.se

Wir danken unseren Sponsoren:



A.S.E. Ebner & Partner GmbH





54mo Convegno FIDEN
Stoccolma, 16 - 18 settembre 2010

Programma per i partecipanti al Congresso

Giovedì, 16 settembre 2010

dalle h 15.00 Registrazione dei partecipanti al Convegno e degli accompagnatori al Grand Hôtel Stockholm

h 17.00 Riunione del Comitato Direttivo FIDEN

h 20.00 Get-together e cena al Grand Hôtel Stockholm

Venerdì, 17 settembre 2010

h 09.00 Apertura del Convegno FIDEN
„Green Cleaning for a Bright Future”
Dr. Ulrike Tilly, Ambasciatrice della Repubblica d’Austria in Svezia
Hans Ziegler, Presidente FIDEN

h 09.20 **Presentazione del mercato svedese dei servizi di pulizia**
Sig.ra Inger Jonasdóttir, Amministratrice dell’Associazione Svedese delle Imprese di Pulizia (ALMEGA)

h 09.50 **Lo sviluppo economico dell’Emirato di Dubai, con particolare considerazione dello sviluppo durevole del settore immobiliare**
Dr. Marin Berlin, Chief Strategy Officer, Dubai Properties Group

h 10.30 **United Cleaning – European Cleaning Machines Association**
“Compito e competenza in ambiti conflittuali d’economia e politica”
Bernd Heilmann, Presidente di EUnited Cleaning

Green Cleaning –
una sfida per i produttori europei di macchinari di pulizia
Dr. Peter Hug, Amministratore EUnited Cleaning

h 11.15 Pausa caffè

h 11.30 **“Green Cleaning” nel mercato spagnolo di pulizia**
Horacio Labat, Amministratore dell’associazione AFELIN, Madrid

h 11.50 **“Green Cleaning” nel mercato italiano di pulizia**
Antonio Cacudi, Amministratore Unico Sandis S.r.l., Milano

h 12.15 **ECO!Cleaning – sistemi di pulizia rivolti al futuro**
Jürg Brechbühl, Membro della Direzione, Vebego Services AG, Svizzera

Discussione



- h 13.00 Pausa pranzo
- h 14.30 **Assemblea Generale FIDEN**
- h 19.00 Partenza per la cena di gala al Museo Vasa di Stoccolma

Sabato, 18 settembre 2010

- h 09.00 Partenza per una visita di lavoro di un'intera giornata con il piroscampo „Mariefred“
- Relazioni sul tema:
“Pulizia e manutenzione di impianti ed edifici storici in Svezia”
- h 12.00 Pranzo nel „Gripsholms Vårdshus“ - la più antica trattoria della Svezia
- h 14.30 Prosecuzione della visita di lavoro al castello reale di Gripsholm
- h 15.45 Ritorno con il treno storico “Östra Södermanslands Järnväg”
- h 16.45 Rientro all'Hotel
- h 19.00 Partenza per la cena tradizionale nel ristorante Högloftet presso il museo all'aperto e visita del giardino zoologico di Skansen a Stoccolma

Programma per gli accompagnatori

Venerdì, 17 settembre 2010

- h 09.00 Partenza in pullman dall'Hotel
Giro turistico della città di Stoccolma
Gamla Stan (il “centro storico”) e il Palazzo Reale di Stoccolma
- h 13.00 Pranzo nell'Hotel insieme ai partecipanti al Convegno

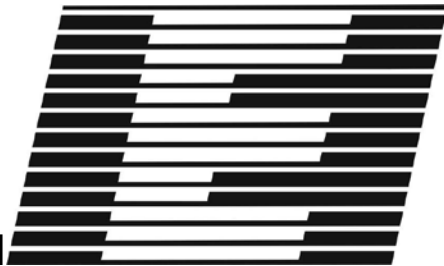
Luogo della manifestazione

The Grand Hôtel Stockholm
S. Blaiseholmshamnen 8
SE103 27 Stoccolma, Svezia
www.grandhotel.se

Ringraziamo i nostri sponsor:



A.S.E. Ebner & Partner GmbH





54ª Conferencia FIDEN
en Estocolmo del 16 al 18 de septiembre de 2010

Programa para los congresistas

Jueves, 16 de septiembre de 2010

a partir de las 15.00 h Registro de los congresistas y sus acompañantes en el Grand Hôtel Stockholm

17.00 h Reunión de la Junta Directiva de la FIDEN

20.00 h Reunión y cena común en el Grand Hôtel Stockholm

Viernes, 17 de septiembre de 2010

9.00 h Inauguración de la conferencia FIDEN
„Green Cleaning for a Bright Future“
Dr. Ulrike Tilly, Embajadora de la República de Austria en Suecia,
Hans Ziegler, Presidente de la FIDEN

9.20 h **Presentación del mercado sueco de la limpieza de edificios**
S^{ra} Inger Jonassdotter, Gerente de la Asociación Sueca de Empresas de Limpieza de Edificios (ALMEGA)

9.50 h **Desarrollo económico del Emirato de Dubai, teniendo en cuenta especialmente el desarrollo sostenible en el sector inmobiliario**
Dr. Marin Berlin, Chief Strategy Officer, Dubai Properties Group

10.30 h **United Cleaning- European Cleaning Machines Association**
"Tareas y competencia en el campo de tensión entre la economía y la política"
Bernd Heilmann, Presidente de EUnited Cleaning

Green Cleaning - un reto para los fabricantes europeos de máquinas y utensilios de limpieza
Dr. Peter Hug, Gerente de EUnited Cleaning

11.15 h Pausa para tomar un café

11.30 h **"Green Cleaning" en el mercado español de la limpieza de edificios**
Horacio Labat, Gerente de AFELIN, Madrid

11.50 h **"Green Cleaning" en el mercado italiano de la limpieza de edificios**
Antonio Cacudi, Gerente de Sandis S.r.l., Milán

12.15 h **ECO!Cleaning - Sistemas de limpieza orientados hacia el futuro**
Jürg Brechbühl, Miembro de la Junta Directiva, Vebego Services AG, Suiza

Discusión



- 13.00 h Almuerzo
- 14.30 h **Junta General de la FIDEN**
- 19.00 h Salida para la cena de gala en el Museo Vasa de Estocolmo

Sábado, 18 de septiembre de 2010

- 9.00 h Salida para la visita de trabajo de todo el día en el buque de vapor "Mariefred".
Ponencias sobre el tema:
"Limpieza y mantenimiento de instalaciones y edificios históricos en Suecia"
- 12.00 h Almuerzo en la "Gripsholms Vårdshus" - la fonda más antigua de Suecia
- 14.30h Continuación de la visita de trabajo en el Palacio Real de Gripsholm
- 15.45 h Regreso en el tren del museo "Östra Södermanlands Järnväg"
- 16.45 h Llegada al hotel
- 19.00 h Salida para la cena tradicional en el restaurante Högloftet en el museo al aire libre y zoológico Skansen, Estocolmo

Lugar de celebración del congreso:

The Grand Hôtel Stockholm
S. Blaiseholmshamnen 8
SE103 27 Estocolmo, Suecia
www.grandhotel.se

Agradecemos nuestros patrocinadores:



A.S.E. Ebner & Partner GmbH

